



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ו ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עֲלֵאִין קְדִישִׁין, זַכָּאִין אִינוּן בְּהַאי עֲלֵמָא, וְזַכָּאִין אִינוּן בְּעֲלֵמָא דְאַתִּי, וְלֹא מְבָרְכִי יִשְׂרָאֵל בְּרַכָּה דָּא, עַד דְּמַתְּעֻטְרֵן בְּעֻטְרֵין דְּנִשְׁמָתֵין קְדִישִׁין כְּדִקְאֻמְרֵן. זַכָּאָה עֲמָא דְזַכִּי לֹון בְּעֲלֵמָא דִּין, לְמַזְכִּי לֹון לְעֲלֵמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

ברוך - זהו המקור העליון שכל הברכות יוצאות ממנו. וכשהלבנה נשלמת, קוראים אותה כה לתחתונים, אבל ברוך מקור העליון, כפי שאמרנו. ה' - זה אמצעי של כל הצדדים העליונים. המברך - זה שלום הבית, נביעת הבאר, להשלים ולהשקות הכל. לעולם ועד - זה העולם התחתון שצריך להתברך. ושמן ומשחה של ברוך ה' והמברך, הכל הוא לעולם ועד. (מברך, כמו שגאמר (בראשית מט) בן פרת) ולכן הברכה הזו צריכים כל העם לברך, ובערב שבת, ברצון הלב ובשמחה צריך להתחיל בתחלה בברכה הזו, שתתברך השבת הזו של ערב שבת (בלילה) מהעם הקדוש פראוי בברכה הזו. (ברכו) כשמתחילים ישראל לברך, קול הולך בכל הרקיעים, שמתקדשים בקדשת ערב השבת: אשריכם העם הקדוש שאתם מברכים ומקדשים למטה כדי שיתברכו

ויתקדשו למעלה כמה מחנות עליונים קדושים. אשריהם בעולם הזה, ואשריהם בעולם הבא. ולא מברכים ישראל את הברכה הזו, עד שמתעטרים בעטרות של נשמות קדושות, כפי שאמרנו. אשרי העם שזכו להם בעולם הזה, לזכותם לעולם הבא.

טקסט הזוהר

בהאי ליליא שמושא דחכימין, באלין נשמתין קדישין דמתעטרין בהו, ואף על גב דהא אוקימנא וכלא חד. ובכל אתר דתשפח לחכימין בהאי מלה, בסטרא דא, ולזמנן בסטרא דא, כלא איהו חד. והני מילי הא אוקימנא, אבל בזמנא דא, דמתעטרין בלהו בנשמתין ורוחין חדתין יתירין קדישין, כדן איהי זמנא דשמושא דלהו, בגין דליהוי נגידו לההוא שמושא, בנגידו דקדושה, בנייחא עלאה, ויפקון בנייהו קדישין כדקא חזי.

תרגום לעברית

בלילה זה שמוש של החכמים באלו הנשמות הקדושות שמתעטרות בהם, ואף על גב שהרי בארנו והכל אחד. ובכל מקום שתמצא לחכמים בדבר הזה בצד זה, ולפעמים בצד זה - הכל הוא אחד, ודברים הללו הרי כבר בארנו. אבל בפעם הזו שכלם מתעטרים בנשמות ורוחות חדשות יתרות קדושות, אז הוא הזמן של השמוש שלהם, כדי שיהיה שפע לאותו שמוש (תשמיש) בשפע של קדשה במנוחה עליונה, ויצאו בניהם קדושים כראוי.

טקסט הזוהר

רזא דא לחכימין אתיהיבת. בשעתא דאתפליג ליליא, בלייליא דא, קודשא בריך הוא בעי לאעלא בגנתא דלעילא. ורזא דא, ביומי (ויקרא מ"ט ע"ב) דחול קודשא בריך הוא עאל בגנתא דעדן דלתתא, לאשתעשעא עם צדיקיא דשראן תמן, ובשבת, בההוא ליליא דשבתא, קודשא בריך הוא עאל בגנתא דלעילא, ברזא דמקורא עלאה.

סוד זה נתן לחכמים. בשעה שנחלק הלילה, בלילה הזה הקדוש ברוך הוא רוצה להכנס לגן שלמעלה. וסוד זה, בימי החל הקדוש ברוך הוא נכנס לגן עדן שלמטה להשתעשע עם הצדיקים ששורים שם, ובשבת, באותו ליל שבת, הקדוש ברוך הוא נכנס לגן שלמעלה, בסוד המקור העליון.

טקסט הזוהר

בגין דביומי דחול, כל נשמתין דצדיקיא כלהו, בגנתא די בארעא שריין. וכד אתקדש יומא במעלי שבתא, כל אינון משריין דמלאכין קדישין די ממנן גו גנתא דלתתא, כלהו סלקין להני נשמתין, דשריין גו גנתא דלתתא, לעאלא לגבי ההוא רקיעא דקיימא על גנתא, ומתמן אזדמנו רתיכין קדישין, דסחראן כורסי יקרא דמלכא, וסלקין לון לכל אינון נשמתין, בגנתא דלעילא.

תרגום לעברית

משום שבימי החל כל נשמות הצדיקים כלן שורות בגן שבארץ, וכשמתקדש היום בערב השבת, כל אותם מחנות של מלאכים קדושים שממנים בתוך הגן שלמטה, כלם מעלים את אותן נשמות ששורות בתוך הגן שלמטה, להכניס לאותו הרקיע שעומד על הגן, ומשם מזדמנות מרכבות קדושות שסוכבות את כסא הכבוד של המלך, ומעלים אותם את כל אותן נשמות לגן שלמעלה.

טקסט הזוהר

כיון דאלין רוחין סלקין, כדין רוחין (צ"ח ע"ב, שלח קע"ג ע"א) אחרנין קדישין, נחתין, לאתעטרא בהו עמא קדישא. אלין סלקין, ואלין נחתין.

תרגום לעברית

כיון שהרוחות הללו עולות, אז רוחות קדושות אחרות יורדות להתעטר בהם העם הקדוש. אלו עולות ואלו יורדות.

וְאִי תִימָא, הָא גִנְתָּא דְבִאֲרָעָא, בְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא יִתְבָּא בְּרִיקְנִיָּא בְּלֹא נִשְׁמַתִּין דְּצַדִּיקָיָא. לֹא הָכִי. אֲלֹא נִשְׁמַתִּין אֲזִלִּין, וְנִשְׁמַתִּין אֲתֵינָן. נִשְׁמַתִּין סְלִקִּין, וְנִשְׁמַתִּין נַחְתִּין. נִשְׁמַתִּין אֲזִלִּין מִגּוֹ גִנְתָּא, וְנִשְׁמַתִּין אֲתֵינָן לְגוֹ גִנְתָּא. כָּל אֵינוֹן נִשְׁמַתִּין דְּצַדִּיקָיָא, דְּמִתְלַבְּנִין בְּיוֹמֵי דְחֹל, וְעַד לֹא עָאֵלוּ לְגוֹ גִנְתָּא, בְּשַׁעְתָּא דְּאֵלִין נִפְקִין, אֲלִין עָאֵלִין וְגִנְתָּא לֹא (רנ"ג ע"א) אֲשַׁתָּאר בְּרִיקְנִיָּא. בְּרֹזָא דְלַחֵם הַפָּנִים בְּיוֹם הַלֵּקְחוֹ.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי הֵגֶן שְׂפָאֲרֵץ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יוֹשֵׁב בְּרִיקְנוֹת בְּלִי נִשְׁמוֹת צַדִּיקִים - לֹא כֹה, אֲלֹא נִשְׁמוֹת הוֹלְכוֹת וְנִשְׁמוֹת בָּאוֹת, נִשְׁמוֹת עוֹלוֹת וְנִשְׁמוֹת יוֹרְדוֹת. נִשְׁמוֹת הוֹלְכוֹת מִתּוֹךְ הֵגֶן, וְנִשְׁמוֹת בָּאוֹת לְתוֹךְ הֵגֶן. כָּל אוֹתָן נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים שְׁמִתְלַבְּנוֹת בְּיָמֵי הַחֹל, וְטָרָם שְׁנִכְנְסוּ לְתוֹךְ הֵגֶן, בְּשַׁעַת שְׁאֵלוּ יוֹצְאוֹת - אֵלוּ נִכְנְסוֹת, וְהֵגֶן לֹא נִשְׁאָר רִיק, בְּסוֹד לַחֵם הַפָּנִים בְּיוֹם הַלֵּקְחוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, כַּד אֶהְדְּרוּ בְּיוֹמֵי דְחֹל. בְּמָה (נ"א כמָה) אֲתַמְשְׁכֵן דּוּכְתִי לְאַרְכָּא וּפּוֹתִיָּא וְרוּמָא, בְּגִנְתָּא, וְלֹא אֲתִידַע. כְּגִוּוֹנָא דְרֹזָא דְאַרְץ הַצְבִּי, דְּהוּהָ אֲתַמְשֵׁךְ לְכָל סְטָרִין וְלֹא אֲתִידַע. כְּגִוּוֹנָא דְצָבִי, דְכָל מָה דְאַתְרֵבִי, מִשְׁפִּיָּה אֲתַרֵּבִי לְכָל סְטָר, וְלֹא אֲתִידַע. וְאִית בְּמָה נִשְׁמַתִּין, דְּכִיּוֹן דְּסְלִקִּין, תּוֹ לֹא נַחְתִּין.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, כְּשִׁחוּזִּים בְּיָמֵי הַחֹל, בְּמָה (כמָה) נִמְשָׁכִים הַמְּקוֹמוֹת לְאַרְךָ וְלָרַחֲב וְלָרוֹם בְּגֶן, וְלֹא נוֹדַע? כִּמּוֹ סוֹד אֲרֵץ הַצְבִּי, שֶׁהִיָּתָה נִמְשָׁכָה לְכָל הַצְּדָדִים וְלֹא נוֹדַע. כִּמּוֹ הַצְבִּי, שֶׁכָּל מָה שֶׁגִּדַּל, עוֹרוֹ גִּדַּל לְכָל צֶדֶד וְלֹא נִפְרָ. וַיֵּשׁ בְּמָה נִשְׁמוֹת, שֶׁכִּיּוֹן שְׁעוֹלוֹת, שׁוֹב לֹא יוֹרְדוֹת.

נִשְׁמָתִין סִלְקִין, וְנִשְׁמָתִין נְחִתִין, לְאַתְעֵטְרָא בְּהוּ עֲמָא קִדִּישָׁא. וּבְמַעְלֵי שַׁבְּתָא, גִּלְגּוּלָא דְנִשְׁמָתִין אִיהוּ, אֱלִין אֲזִלִין, וְאֱלִין אֲתִיָּין, אֱלִין סִלְקִין וְאֱלִין נְחִתִין. מֵאֵן חָמִי כַּמָּה רְתִיכִין קִדִּישִׁין, דִּי מִשְׁטָטִי לְכָאן וּלְכָאן. כְּלָהוּ בְּחֻדָּה, כְּלָהוּ בְּרַעוּ, בְּאֱלִין נִשְׁמָתִין לְאַתְעֵטְרָא לְעֲמָא קִדִּישָׁא, לְאַתְעֵטְרָא לְכַמָּה צִדִּיקֵיָא, גִּנְתָּא דְעֵדֹן לְתַתָּא, עַד שַׁעֲתָא דְכְּרוּזָא קָאִים, וְקֹאֲרִי מְקוּדָּשׁ מְקוּדָּשׁ. כְּדִין נִיִּיחָא שְׂכִיחַ, וְשְׂכִיכוּ לְכָלָא. וְחִיבֵי גִיְהִנָּם כְּלָהוּ מִשְׁתַּכְּבִי בְּדוּכְתִיָּהוּ, וְאִית לֹון נִיִּיחָא. וְנִשְׁמָתִין כְּלָהוּ מִתְעַטְרֹון, אֱלִין לְעִילָא וְאֱלִין לְתַתָּא. זַכָּאָה עֲמָא, דְּחוּלְקָא דָּא לְהוֹן.

תרגום לעברית

נִשְׁמָתוֹת עוֹלוֹת וְנִשְׁמָתוֹת יוֹרְדוֹת לְהַתְעַטֵּר בְּהֵן הָעָם הַקָּדוֹשׁ. וּבְעֶרְבֵי שַׁבָּת הוּא גִלְגּוּל הַנִּשְׁמָתוֹת, אֱלוֹ הוֹלְכוֹת וְאֱלוֹ בָּאוֹת, אֱלוֹ עוֹלוֹת וְאֱלוֹ יוֹרְדוֹת. מִי רָאָה כַּמָּה מְרַכְבוֹת קְדוּשׁוֹת שֶׁמְשׁוּטָטוֹת לְכָאן וּלְכָאן. כֵּלָן בְּשִׁמְחָה, כֵּלָן בְּרִצּוֹן בְּאֱלוֹ הַנִּשְׁמָתוֹת לְעֵטֵר אֶת הָעָם הַקָּדוֹשׁ, לְעֵטֵר לְכַמָּה צִדִּיקִים, גֵּן הָעֵדֶן שְׁלֵמָטָה, עַד שְׁעַת שֶׁהַכְּרוֹז עוֹמֵד וְקוֹרֵא: מְקֻדָּשׁ מְקֻדָּשׁ. אֲזִי נִמְצְאָת מְנוּחָה וְשׁוֹכֵךְ הַכֹּל. וְכָל רִשְׁעֵי הַגִּיְהִנָּם שׁוֹכְכִים בְּמִקּוֹמָם וַיֵּשׁ לָהֶם מְנוּחָה. וְכָל הַנִּשְׁמָתוֹת מִתְעַטְרוֹת, אֱלוֹ לְמַעְלָה וְאֱלוֹ לְמַטָּה. אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁוָה חֲלָקָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

בְּפִלְגּוֹת לִילְיָא דְמַעְלֵי שַׁבְּתָא, דְּחִכְיָמִין מִתְעַרְיִין לְשִׁמּוּשָׁא דְלֵהוֹן, הֵהוּא רוּחָא עֲלָאָה, דְּמִתְעַטְרֵן בֵּיהּ, כִּד יוֹמָא אֲתִקְדָּשׁ, בְּשַׁעֲתָא דְאִינוֹן נִיִּימֵי בְּעֶרְסִיָּהוּ, וְנִשְׁמָתִין אַחֲרָנִין דְלֵהוֹן, בְּעָאן לְסִלְקָא לְמַחְמֵי בִיקְרָא דְמִלְכָּא, כְּדִין הֵהוּא רוּחַ עֲלָאָה דְנִחִית בְּמַעְלֵי

שֶׁבֶתָּא, נָטִיל הָהִיא נִשְׁמָתָא, וְסִלְקִין לְעִילָא, וְאִתְסַחֲיָא נִשְׁמָתָא אַחֲרָא בְּבוֹסְמִין דְּגִנְתָּא דְּעֵדֹן, וְתַמָּן חָמִי מַה דְּחָמִי. וְכֵד נַחְתָּא לְאַשְׁרָאָה בְּדוֹכְתָּהָ בְּפִלְגֹת לִילְיָא, הָהִיא נִשְׁמָתָא תְּבֵאת לְדוֹכְתָּהָ. וּבְעֵי לְאִינוּן

תרגום לעברית

בַּחֲצוֹת לַיִל שֶׁבֶת, כְּשֶׁהַחֲכָמִים מִתְעוֹרְרִים לְתַשְׁמִישָׁם, אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִיּוֹנָה שְׁמַתְעֲטָרִים בָּהּ כְּשֶׁמִתְקַדֵּשׁ הַיּוֹם, בַּשָּׁעָה שֶׁהֵם יֹשְׁנִים בְּמִטּוֹתֵיהֶם, וְהַנִּשְׁמוֹת הָאַחֲרוֹת שֶׁלָּהֶם רוּצוֹת לַעֲלוֹת לְרֹאוֹת בְּכָבוֹד הַמֶּלֶךְ, אִזּוֹ אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִיּוֹנָה שִׁיּוֹרְדֶת בְּעָרֵב שֶׁבֶת, נוֹטֶלֶת אוֹתָהּ נִשְׁמָה, וְעוֹלִים לְמַעְלָה, וְרוֹחֶצֶת נִשְׁמָה אַחֶרֶת בְּכַשְׁמִים שֶׁל גֵּן הָעֵדֶן, וְשֵׁם רוֹאָה מַה שְׁרוּאָה. וְכִשִּׁיּוֹרְדֶת לְשָׁרוֹת בְּמִקוֹמָהּ בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה, אוֹתָהּ נִשְׁמָה שְׂכָה לְמִקוֹמָהּ, וְצָרִיכִים אוֹתָם הַחֲכָמִים לוֹמַר פָּסוּק אֶחָד שֶׁל הַתְּעוֹרְרוֹת שֶׁל אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִיּוֹנָה קְדוֹשָׁה שֶׁל עֲטָרַת הַשֶּׁבֶת, כְּמוֹ (יִשְׁעִיָּה ס"א) רוּחַ ה' אֱלֹהִים עָלַי יַעַן מָשַׁח ה' אוֹתִי לְבִשֵּׁר עֲנוּיִם וְגו'. (יִחְזְקֵאל א') בְּלָכְתֶּם יֵלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ וּבְהִנְשָׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ וְגו', אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָהּ הָרוּחַ לְלָכֶת יֵלְכוּ וְגו'. מִשּׁוֹם שְׁמַתְעֲטָרוֹת בְּאוֹתָהּ רוּחַ בְּהַתְּעוֹרְרוֹתָם לְשִׁמְחַת הַתַּשְׁמִישׁ, וְיִהְיֶה שֶׁפַּע שֶׁל אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִיּוֹנָה שֶׁל הַשֶּׁבֶת בְּאוֹתוֹ תַשְׁמִישׁ מְצוּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.